

# CRONACHE

da palazzo cisterna



PROVINCIA  
DI TORINO  
[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

26.10.07  
28  
Settimanale - anno XVII

Autorizzazione tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966 - Poste Italiane. Spedizione in a.p. - 70% - D.C. - Torino - Numero 28 - Anno 2007

**In questo numero:**

**Euro 0 ed Euro 1 diesel, stop alla circolazione  
I vini doc della Provincia al salone del Vino  
Vitale il terzo valico per la competitività**

# SOMMARIO

## 3 PRIMO PIANO

Euro 0 ed Euro 1 diesel,

stop alla circolazione

## 4 EVENTI

I vini doc della Provincia al salone

del Vino

## 5

Si presentano i vini del Consorzio

Franciacorta

## 6

La mela regina a Cavour

## 7

Due settimane di musica per

Moncalieri Jazz 2007

## 8

A Orbassano "L'insostenibile leggerezza del leggere"

*ATTIVITÀ ISTITUZIONALI*

## 9

Vitale il terzo valico per la

competitività

## 10

Come tutelare i disabili gravi

## 11

"Donne all'opera"

Donne in lotta oltre il confine

**Rubrica**

## 12

Venerdì dal sindaco

## 13

Tuttocultura

## 14

Lettere dei Paesi tuoi

*In copertina: un vigneto in provincia  
Copertina a cura di Giancarlo Viani*

## Grande successo dei Longobardi a Novalesa

A meno di un mese dall'inaugurazione della mostra "I Longobardi - Dalla caduta dell'Impero all'Alba dell'Italia" i numeri dei visitatori nelle due sedi espositive decretano il successo dell'evento. Gli oltre 10.000 biglietti venduti a Palazzo Bricherasio e i 2.000 tagliandi staccati all'Abbazia di Novalesa sanciscono l'ottimo risultato di quello che, alla vigilia dell'inaugurazione, veniva definito da Antonio Saitta, presidente della Provincia di Torino (Ente che insieme a Fondazione Palazzo Bricherasio ha partecipato all'organizzazione della mostra) "un esperimento per far ricadere oltre il capoluogo i benefici effetti del richiamo nazionale e internazionale di questo grande evento culturale".

Per venire incontro alla richiesta sempre maggiore di posti sul bus-navetta che ogni sabato e domenica, gratuitamente, trasporta i visitatori da Torino a Novalesa e ritorno, da sabato 27 ottobre sarà attivo un servizio di prenotazione. "La Provincia di Torino ha lavorato molto perché la sezione della mostra a Novalesa - commenta il presidente - venisse promossa con le stesse risorse impiegate per quella di Torino. Gli oltre 2.000 visitatori che si sono recati, fino a questo momento, a Novalesa ci confermano che abbiamo lavorato bene e che l'obiettivo è stato raggiunto".

Per le prenotazioni: Palazzo Bricherasio 011-5711811.

Il 25 ottobre si conclude anche l'esperienza di promozione della mostra con il settimanale Topolino. A Palazzo Bricherasio un disegnatore della Walt Disney Company allestirà un laboratorio per i 28 bambini della scuola elementare di Novalesa durante il quale i piccoli alunni verranno condotti lungo un affascinante percorso creativo che li porterà a creare storie, disegnare personaggi, inventare copertine sul tema dei Longobardi. Il coinvolgimento dei bambini di Novalesa è stata una scelta della Provincia di Torino, per ringraziare in modo simbolico il Comune e i priori dell'Abbazia per la collaborazione dimostrata in questa importante occasione.



*Direttore responsabile: Carla Gatti - Vicedirettore: Lorenza Tarò*

*Caposervizio: Emma Dovano*

*Segreteria di redazione: Patrizia Virzi*

*Hanno collaborato: Cesare Bellocchio, Lorenza Chiabrera, Michele Fassinotti, Antonella Grimaldi, Andrea Murrù, Edgardo Pocerobba, Carlo Prandi, Valeria Rossella, Alessandra Vindrola*

*Grafica: Marina Boccalon*

*Foto Archivio Fotografico Provincia di Torino "Andrea Vettoretti" (AFPT): Cristiano Furriolo*

*Segreteria: Luca Soru*

*Per il Venerdì dal sindaco ha collaborato Alessandro Risso*

## Euro 0 ed Euro 1 diesel, stop alla circolazione

*In 17 comuni dal 5 novembre. Raggiunto l'accordo al tavolo di coordinamento provinciale presieduto dall'assessore Piras*

A partire dal prossimo 5 novembre gli automezzi classificati Euro 0 ed Euro 1 diesel, all'interno dei territori dei 17 Comuni che fanno parte del Tavolo di Coordinamento provinciale, non potranno circolare dalle 8 alle 19 (veicoli privati), dalle 8,30 alle 13 e dalle 14,30 alle 19 (veicoli commerciali). L'unica deroga a metà giornata per permettere gli spostamenti ai commercianti, in particolare per coloro che operano nei mercati rionali. Fatti i conti, la decisione prevede uno stop superiore alle 8 ore richieste dalla Regione.

L'accordo è arrivato lunedì 22 ottobre in Provincia tra l'assessore alla Qualità dell'Aria e Inquinamento atmosferico della Provincia di Torino Dorino Piras, l'assessore all'Ambiente del Comune di Torino Domenico Mangone e gli amministratori dei comuni di Beinasco, Borgaro, Carmagnola, Chieri, Chivasso, Collegno, Grugliasco, Ivrea, Moncalieri, Nichelino, Orbassano, Pinerolo, Rivoli, San Mauro, Settimo e Venaria.

Per quanto riguarda l'esenzione alle autovetture condotte da guidatori al di sopra dei 65 anni, ogni amministrazione comunale sarà libera di decidere.

Dall'incontro in Provincia si è dunque giunti alla definizione di un orario comune, valido dal lunedì al venerdì, per le limitazioni alla circolazione degli automezzi più inquinanti, contrariamente a quanto era accaduto negli scorsi anni.

"L'accordo tra le Amministrazioni locali - ha commentato l'assessore provinciale - è una buona sintesi, raggiunta grazie alla nostra mediazione tra la grande città, Torino, e i comuni

di dimensioni inferiori che devono affrontare problematiche di tipo diverso. L'iniziativa per gli over 65 è stata intesa come una deroga, i comuni sono liberi di decidere in merito, è una misura particolare peraltro non richiesta dalla Regione che ha invece puntato l'indice sugli orari. Per quanto riguarda gli operatori commerciali - ha spiegato ancora Piras - la finestra aperta a metà giornata certo andrà incontro alle loro esigenze ma, questo è sicuro, non verrà ripetuta negli stessi termini il prossimo anno".

L'assessore ha infine annunciato la convocazione del Tavolo per la prossima settimana per discutere il tema dell'istituzione delle ZTL nei vari comuni che, ricordiamo, dovranno coprire il 20% del loro territorio. "Ci ritroveremo in tempi stretti - ha concluso Piras - per dare un'interpretazione alle nuove norme e anche per affrontare in tempo utile l'ipotesi di limitazioni che intenderemo avviare per il 2008.

L'aria è un bene comune ma non è una risorsa illimitata.

Non sarà escluso il meccanismo delle leve economiche".



## I vini doc della Provincia al salone del Vino

*In programma un convegno sulla viticoltura di montagna*

Dal 26 al 29 ottobre la Provincia di Torino è presente con uno spazio espositivo al Salone del Vino 2007. La manifestazione è stata presentata giovedì 18 ottobre a Palazzo Cisterna. Nello stand allestito nel Padiglione 3 del Lingotto, l'Assessorato provinciale all'Agricoltura e Montagna ospita i produttori locali di vini doc, distillati, infusi e liquori, le associazioni e i consorzi di tutela delle denominazioni di origine, nonché alcuni artigiani del settore dolciario. In concomitanza con la manifestazione "Dolc'è", sono in programma degustazioni di vini abbinati ai dolci del "Paniere" dei prodotti tipici. In collaborazione con la Camera di commercio e con l'Enoteca regionale dei vini della provincia di Torino (che ha sede a Caluso) sono state organizzate di degustazioni guidate in abbinamento ai prodotti del "Paniere", mentre nella saletta adiacente allo stand avviene la mescita dei vini. La Provincia organizza inoltre, sabato 27 ottobre dalle 10 alle 13 presso la Sala Degustazioni della Camera di Commercio, un convegno sul tema "Salvaguardia della viticoltura di montagna dall'abbandono: esperienze e politiche a confronto", durante il quale i produttori del Torinese hanno l'opportunità di confrontarsi con le esperienze dei colleghi di altre Regioni italiane. Lo stesso giorno alle 15,30 si può scoprire nella sala Degustazioni della Camera di Commercio il "Vino del Ghiaccio" di Chiomonte.

Insieme al Passito di Caluso, al Cari e al Malvasia, il Vino del Ghiaccio è in degustazione e in vendita, in abbinamento con i dolci del "Paniere": paste di

meliga, torcetti, canestrelli e gianduiotti. Infine la Provincia organizza visite sul territorio dedicate a 21 dei circa 50 buyers presenti al Salone: Le visite sono dedicate alle quattro aree dei Consorzi dei vini Doc: Canavese, Pinerolese, Chierese, Val Susa.

Sergio Bisacca, assessore provinciale all'Agricoltura e Montagna, spiega che "il lavoro svolto dalla Provincia e dalla Camera di Commercio negli ultimi anni è stato finalizzato a mettere in rete i produttori e le loro associazioni, valorizzando il legame fra le produzioni vitivinicole e il territorio.

L'Enoteca regionale di Caluso è il primo tassello di una politica di promozione, che non escludiamo possa proseguire nei prossimi anni, con l'apertura di altre 'vetrine' in altre zone del Torinese particolarmente vocate alla vitivinicoltura.

Siamo convinti che solo promuovendo e valorizzando le eccellenze si può garantire la sostenibilità economica e commerciale della filiera vitivinicola del Torinese. Il Salone del Vino è uno dei momenti forti della promozione: uno strumento in cui la Provincia e i produttori del suo territorio credono da sempre".



*I vigneti a Carema*



*Il "Vino del Ghiaccio"*

## Si presentano i vini del Consorzio Franciacorta

Dal 29 ottobre al 5 novembre i vini bianchi della Franciacorta si presenteranno a Torino e provincia con eventi, incontri, appuntamenti.

Saranno otto giorni di degustazioni, incontri con i produttori e racconti sul territorio, per comunicare la cultura delle bollicine in una città luogo storico del gusto e della cultura gastronomica. Il Franciacorta è prodotto in un territorio dalle caratteristiche uniche, risultato di lunghi anni di attesa in cantina, di un metodo fatto di regole severe e di un rapporto passionale con l'uomo che lo cura. Ventotto aziende mettono

a disposizione i loro prodotti per un incontro con il Franciacorta basato sul contatto diretto con il prodotto e con il produttore.

Una splendida occasione per degustare Brut, Dry, Rosé, Millesimati e Satèn Franciacorta Docg. Sarà anche il momento per provare gli abbinamenti con i prodotti della gastronomia piemontese, tra i quali quelli del "Paniere" della Provincia: ristoranti, enoteche, wine bar si faranno promotori di degustazioni e incontri con le aziende. Il clou della manifestazione lunedì 5 novembre nel salone delle feste dell'hotel Principi di

Piemonte dalle 16 alle 21: giornalisti e ristoratori, sommelier e appassionati del buon bere e mangiare incontreranno le aziende.

I vini del Consorzio Franciacorta saranno degustati in abbinamento ai grissini stirati e rubatà, al Prosciuttello della Valsusa, al Sarass del Fen e alla Toma di Lanzo. Durante la giornata sono anche in programma (nella Sala Madama del "Principi") due seminari di specializzazione, tenuti in collaborazione con l'Associazione Italiana Sommelier.

Per saperne di più:  
[www.franciacorta.net](http://www.franciacorta.net)

### Olimpiadi giovanili 2010, Torino verso la candidatura

Muove i primi passi la candidatura di Torino alla prima edizione dei Giochi Olimpici giovanili estivi 2010. Lunedì 22 ottobre a Roma, nel Salone d'Onore del Coni, si è svolta la prima riunione del Comitato Promotore, presieduto dal sindaco Chiamparino: all'incontro hanno preso parte il presidente Gianni Petrucci, il sottosegretario allo sport Giovanni Lolli e i vicepresidenti della Fondazione Parco Olimpico, Elda Tessore e Sergio Bisacca (in rappresentanza della Provincia di Torino).

In apertura dei lavori, Lolli ha letto la lettera di appoggio alla candidatura che il presidente del Consiglio Romano Prodi ha inviato al presidente del Cio, Jacques Rogge. Ai fini della sicurezza degli impianti sportivi e delle infrastrutture necessarie per l'organizzazione dell'evento, il Governo italiano garantirà l'assegnazione di un contributo per le spese connesse all'organizzazione stessa. Garantirà

inoltre la copertura dell'eventuale deficit finanziario, il rispetto della Carta Olimpica e degli ulteriori obblighi previsti dal contratto della città ospitante e dagli accordi inclusi nel dossier di candidatura. Petrucci ha sottolineato l'importanza della candidatura di Torino che, dopo i successi organizzativi dei Giochi Olimpici Invernali 2006 e delle Universiadi Invernali 2007, mantiene così la sua caratteristica di città dallo spirito olimpico rivolgendosi ora al mondo giovanile. Elda Tessore ha ribadito la perfetta sintonia con cui tutti gli Enti locali (Comune, Provincia e Regione) si accingono a sostenere la candidatura. Il Comitato promotore sarà presieduto dal sindaco Chiamparino. Il dossier della candidatura viene presentato il 26 ottobre al CIO. La scelta della località sede dei primi Giochi Olimpici Giovanili avverrà nel febbraio 2008. Attualmente, oltre a Torino, sono 10 le città che hanno espresso l'intenzione di candidarsi: Algeri, Atene, Bangkok, Belgrado, Debrecen, Guatemala City, Kuala Lumpur, Mosca, Poznan, Singapore.



## La mela regina a Cavour

*Torna "Tuttomele" con mostre, attività sportive e tanta gastronomia*

**D**a sabato 10 a domenica 18 novembre a Cavour torna, per la ventottesima volta, la kermesse di "Tuttomele", dedicata alla frutticoltura, alla gastronomia, al turismo e all'artigianato locale. Come sempre in prima fila nell'organizzazione la Procavour, l'amministrazione comunale di Cavour e quelle dei Comuni aderenti al CIFOP (Centro Incremento Frutticoltura Ovest Piemonte), con il sostegno della Regione e della Provincia di Torino e con il supporto tecnico di "Pinfruit" (il marchio della frutta del Pinerolese), della Condotta del Pinerolese di Slow Food e del Paniere dei prodotti tipici della Provincia. Tra le attrattive dell'edizione 2007 di "Tuttomele" il Gran Salone internazionale dei sidri e dei distillati di frutta e alcuni Presidi Slow Food, che saranno oggetto di un'attività didattica dei ragazzi delle scuole, per l'educazione al consumo.

A Tuttomele sarà anche presentato il costituendo Osservatorio nazionale per il sidro, istituito presso la Scuola Malva-Arnaldi e patrocinato dal Ministero per le Politiche Agricole e dalla Regione Piemonte. La mostra "La scienza per la mela" coniugherà la naturalità della mela con i moderni apparati tecnologici che ne favoriscono la crescita, la lavorazione e il consumo. Il consumatore potrà quindi constatare come la moderna tecnologia sia applicata in modo massiccio anche alla filiera della frutta per migliorare la qualità del prodotto e certificarne non solo la bontà ma anche la sanità. "Manda la tua mela in analisi" è lo slogan della mostra: il consumatore potrà far analizzare i frutti acquistati a Cavour

dai tecnici frutticoli locali e da quelli che operano nei laboratori della Camera di Commercio di Torino e del Creso.

"Tuttomele" propone anche una mostra sulle migliori qualità di mele prodotte nei dieci Comuni del CIFOP, gli stand per la vendita al pubblico delle mele, del sidro e degli altri derivati dalla frutta locale, il concorso "La mela in vetrina", mostre di pittura e l'esposizione "Cavour mercato", con oltre 200 stand di prodotti dell'artigianato e del commercio locale. Inoltre spettacoli per tutti i gusti e l'esibizione di bande e gruppi folkloristici nei due week end.

Il programma delle attività sportive prevede per lunedì 12 novembre una serata con l'Hockey Club Valpellice condotta dal giornalista Daniele Arghittu (de "L'Eco del Chisone"): i campioni della prima squadra

incontreranno i tifosi nel teatro tenda di Tuttomele e racconteranno le loro esperienze.

Sabato 17 novembre nel pomeriggio a Cavour si esibiranno alcuni partecipanti all'ultima edizione dell'Iron bike. Ospiti d'onore saranno le Proloco della Provincia di Udine e non mancheranno, come al solito, presenze dalla Sicilia, Marche, Puglia.

La tradizionale "Settimana Gastronomica della Mela", in dieci ristoranti locali che serviranno menu interamente a base di mele, sarà quest'anno completata dalla "Casa delle Mela" un grande punto di ristoro, caldo, veloce ed economico, dove i visitatori potranno pranzare nelle due domeniche. Per saperne di più:

www.cavour.info;

e-mail procavour@cavour.info;

Telefono 0121-68194;

Fax 0121-609375.



*Una vecchia macchina per il sidro*

## Due settimane di musica per Moncalieri Jazz 2007

*La rassegna internazionale, in programma dal 3 al 18 novembre, compie dieci anni*

Dal 3 al 18 novembre torna la "Rassegna Internazionale Moncalieri Jazz" giunta alla decima edizione. È un evento dal forte impatto emotivo, mirato alla creazione di un polo musicale nella città di Moncalieri che, da dieci anni, persegue l'obiettivo di affermare una propria autonomia e originalità culturale.

L'organizzazione è curata dall'A.Gi.Mus. C.D.M.I., con il patrocinio della Presidenza del Consiglio dei Ministri, del Ministero per i Beni Culturali – Dipartimento dello Spettacolo, della Presidenza del Consiglio Regionale del Piemonte; con il contributo degli Assessorati

alla Cultura del Comune di Moncalieri, della Provincia di Torino, della Regione Piemonte, del Comune di Collegno, del Comune di Orbassano, della Fondazione CRT, del CNA Associazione Provinciale di Torino, Fondiaria SAI e con la collaborazione della Giugiaro Design, dell'Acqua Sant'Anna, di Radioscrigno Radorai, di Piemonte dal Vivo, del Politecnico di Torino, della Famija Möncalereisa, e della Pro Loco di Moncalieri.

*Moncalieri Jazz*, nell'anno del suo decimo compleanno, propone un'edizione ricca di appuntamenti davvero imperdibili che, tra gli eventi di

"Aspettando la Rassegna" e "La Rassegna", offre un panorama quanto mai diversificato per gli appassionati di Jazz e non solo.

Per dare il giusto risalto a dieci anni di Jazz in riva al Po è stata ideata una nuova linea grafica del Logo ufficiale realizzato grazie alla collaborazione con la Giugiaro Design di Giorgetto Giugiaro. Verranno inoltre coinvolti attori della città, associazioni, locali pubblici, vie e piazze cittadine; saranno interessate le scuole, l'università, i centri commerciali e i teatri che diventeranno il palcoscenico dei tanti artisti della città piemontese.

### Le novità dell'edizione 2007

- La "Notte Nera del Jazz" che aprirà la rassegna: dieci ore di musica no stop nella notte tra il 3 e il 4 novembre. Grande spazio verrà dato al gusto, all'artigianato d'eccellenza e alle mostre, oltre all'opportunità di visitare le bellezze architettoniche della città.
- Il coinvolgimento di più Comuni della cintura torinese nel progetto "Incroci Sonori", come Orbassano e Collegno.
- L'interesse principale alle iniziative messe in atto dai ragazzi: le sculture realizzate dalle scuole del territorio "Le forme del Jazz" e il concorso per giovani talenti "Premio Incroci Sonori". Il Concorso è giunto alla sua VI edizione con il premio speciale "Maurizio Lama" al miglior pianista. Si svolgeranno lezioni concerto interattive con le scuole di ogni ordine e grado dalle Materne alle Superiori, fino alle Università: parteciperanno le Big Band degli atenei di Torino, Milano e Bologna.

Da quest'anno viene avviato anche un laboratorio per un progetto musicale specifico con le scuole medie e indirizzo musicale. L'obiettivo è quello di far esibire gli studenti con musicisti professionisti nel corso di una serata del festival.

- La partecipazione del territorio (non solo cittadino): associazioni, aziende, scuole saranno protagonisti di molteplici proposte.
- La maggiore collaborazione di RadioScrigno Radio-RAI con una serata organizzata all'Auditorium Rai di Torino.
- Il tema artistico dedicato alla personalità del grande Max Roach, uno dei padri della batteria, che il 16 agosto di quest'anno è scomparso lasciando un grande vuoto nei suoi tanti appassionati.

Nei giorni 16-17-18 novembre *La Rassegna* ospiterà grandi nomi dello strumento di Max Roach, la batteria. Gli ospiti internazionali sono i primi due classificati del referendum jazz più importante del mondo: il Down Beat (che ha visto prevalere Roy Haynes, primo classificato) in esibizione il 18 novembre e Jack DeJohnette (secondo classificato) che sarà presente il 16 novembre. Non poteva mancare uno dei più grandi interpreti italiani di questo strumento, il Top Jazz italiano 2007, ossia Roberto Gatto che si esibirà il 17 novembre alle Fonderie Teatrali Limone di Moncalieri.

Il programma dettagliato e altre notizie su [www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

## A Orbassano "L'insostenibile leggerezza del leggere"

Libri, tanti libri e letture per tutti a Orbassano dal 10 al 18 novembre per la IX edizione della Festa del Libro, una mani-

festazione cresciuta negli anni e diventata uno degli eventi culturali più importanti della città.

Il programma 2007 è ricco e variegato: mostra mercato, seminari, incontri con gli autori, concerti, spettacoli, concorsi e premi.






# 10/18 NOVEMBRE 2007

## FESTA del LIBRO

IX EDIZIONE

## Fiera del SEDANO ROSSO

QUARTA EDIZIONE





di ORBASSANO

**FESTA DEL LIBRO 10-18 novembre, piazza Vittorio Veneto**  
 Tutti i giorni sono in programma incontri con autori, dibattiti e conferenze, aperitivi letterari (ore 18), spettacoli musicali e teatrali.  
**E dal 16 al 18 novembre mostra mercato delle case editrici. Domenica 18 novembre premiazione dei concorsi: poesia, narrativa, fotografia, fumettistica.**

la Festa del Libro di Orbassano ringrazia:

**FIERA DEL SEDANO ROSSO 10-18 novembre, piazza Vittorio Veneto e centro cittadino**  
 10 novembre: Cena di Gala al "Ciabòt del Sèner Roos". - 16-18 novembre: Sala Allanda, Mostra della scultrice Isella Corazza. - 17 novembre: piazza Umberto I, Giochi del tempo che fu - 18 novembre: Quarta fiera del Sedano Rosso di Orbassano, mostra mercato di prodotti tipici, animazioni, curiosità, dimostrazione Centro allevamenti Cani Val Sangone. 1ª edizione Gara alla Baraonda del Sedano Rosso.

la Fiera del Sedano Rosso ringrazia:











**Programma completo delle manifestazioni: [www.comune.orbassano.to.it](http://www.comune.orbassano.to.it) - Numero verde: 800.370.850**



## Vitale il terzo valico per la competitività

*Lo ribadiscono le Province del Nord-Ovest*

Il mancato finanziamento del Terzo Valico “comporterebbe un grave danno allo sviluppo della macro-regione del Nord Ovest d'Italia”. Antonio Saitta, nella sua qualità di presidente del Comitato promotore per la fondazione delle Province Nord-Ovest, condivide la preoccupazione già manifestata della Provincia di Genova dopo le prime indiscrezioni che indicherebbero il Terzo Valico dei Giovi tra le opere non ritenute strategiche dall'Unione Europea. “Insieme ai Presidenti delle 25

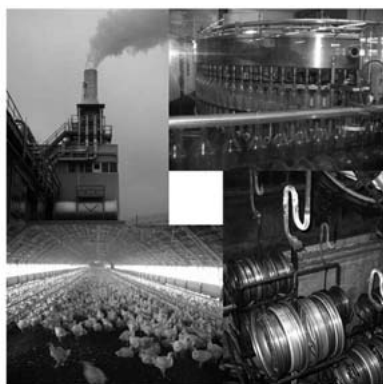
Province del nord ovest – ha affermato Saitta in una dichiarazione diffusa all'inizio della settimana – rivolgo un appello al Governo italiano perché ci aiuti a sostenere, in sede europea, la competitività dei nostri territori. Un recente studio ha dimostrato che il fabbisogno finanziario delle infrastrutture vitali per il nord-ovest ammonta a più di 60 miliardi di Euro, dei quali solo il 60% è coperto da previsioni di investimento. La decisione della Commissione Europea potrebbe dimi-

nuire ancora la quota di investimenti programmati, mettendo così a rischio l'intera visione strategica di sviluppo”. Per Saitta i corridoi 5 (Lione-Trieste) e 24 (Rotterdam-Genova) “devono procedere insieme.

In particolare, il tratto che lega Genova al territorio piemontese è determinante per sviluppare i progetti elaborati in questi anni, dall'ampliamento del Porto di Genova alle ipotesi di insediamento delle strutture retroportuali nell'alessandrino”.



## l'autorizzazione integrata ambientale



La **Provincia di Torino** ha avviato nel 2004 il calendario di lavoro per il rilascio coordinato in un unico provvedimento delle autorizzazioni in campo energetico e ambientale.

Alcune soluzioni innovative (presentazione della documentazione su supporto informatico, area di lavoro web comune per facilitare i contatti fra i membri del gruppo di lavoro, attività istruttoria presso gli impianti e utilizzo di strumenti multimediali anche per le conferenze dei servizi) hanno caratterizzato l'impegno della Provincia di Torino che ha portato a **risultati estremamente positivi con il rilascio di 112 autorizzazioni ed altre 36 in attesa di definizione.**

Dal **29 al 31 ottobre a Torino** la Provincia di Torino organizza un **meeting Europeo** con lo scopo di analizzare lo stato di attuazione della Direttiva 96/61/CE negli Stati Membri, alla scadenza del 30 ottobre 2007. Il meeting è organizzato in una sessione plenaria, in cui saranno presentati lo stato di applicazione delle BAT ed il loro aggiornamento da parte dell'European IPPC Bureau di Siviglia, e in sessioni tematiche aventi ad oggetto la descrizione di esperienze e criticità dell'A.I.A. da parte delle Imprese e delle autorità competenti europee (Italia, Finlandia, Francia, Germania, Spagna, Polonia ed altri paesi dell'Unione Europea).

[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

## Come tutelare i disabili gravi

**“Durante e dopo di noi”, un convegno per discutere di diritti e di sostegno alle persone con gravi handicap intellettivi e limitata o nulla autonomia**

Sollecitare efficaci interventi normativi per garantire diritti esigibili e tutela effettiva alle persone con gravi handicap intellettivi e limitata o nulla autonomia. È quanto si è proposto il convegno “Durante e dopo di noi” promosso dalla Provincia di Torino e dalla Fondazione Promozione Sociale. Hanno partecipato, tra gli altri, Mimmo Lucà, Gustavo Zagrebelsky, Domenico Porcaro, capo della Segreteria Tecnica del Ministro Ferrero, l'assessore al Welfare della Regione Angela Migliasso e Salvatore Rao assessore alla Solidarietà Sociale in Provincia. Al centro del dibattito la drammatica situazione di quelle persone con handicap che, terminato a 18 anni il percorso scolastico-formativo, spesso non riescono ad accedere a attività diurne socio-assistenziali e sono quindi ad alto rischio d'esclusione sociale.

Il loro destino è di essere a totale carico della famiglia, con pochissimi rapporti con l'esterno, oppure di essere ricoverati anzitempo perché per i familiari diventa insostenibile provvedere alle loro necessità.

“In particolare quest'iniziativa riguarda persone ultradiciottenni – spiega Salvatore Rao assessore alla Solidarietà Sociale – perché sia garantito il diritto a ottenere servizi domiciliari e l'accoglienza in centri diurni e in comunità di tipo familiare”.

Secondo le stime dell'Assessorato alla Solidarietà Sociale sono circa 3.000 nella Provincia di Torino le persone che frequentano i Centri diurni, dove si trova la maggioranza dei disabili intellettivi di età adulta. A questi vanno aggiunti 1.300 ospiti delle Comunità Alloggio. Occorre però che su tutto il territorio nazionale sia offerta

una pluralità di interventi assistenziali e servizi socio-educativi. Per questo la Provincia di Torino propone alle amministrazioni provinciali italiane (che per legge hanno solo la competenza di concorrere alla programmazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali) l'adesione a una “Carta del gemellaggio sociale”, che le impegni ad adoperarsi, nei rispettivi territori, per rendere esigibile il diritto a ottene-

re servizi diurni e residenziali, con l'approvazione di apposite leggi regionali o almeno di delibere comunali. “Inoltre – spiega l'assessore – ci assumiamo l'incarico di chiedere a Governo e Parlamento un piano di emergenza per l'istituzione di Centri diurni con al massimo 20 posti e Comunità Alloggio con non più di 10 posti, da destinare a persone con handicap intellettivo e limitata o nulla autonomia”.



*L'assessore Rao al convegno*



*I partecipanti al convegno*

## “Donne all’opera”

*Presentazione della rassegna di incontri per promuovere il principio di parità*

Giovedì 18 ottobre nel Comune di Mazzè è stato presentato il progetto “Donne all’Opera”, rassegna di incontri e attività volti a promuovere il principio della parità.

L’iniziativa, ideata dall’associazione Scambiaidee, è promossa dal Comune di Mazzè, patrocinata dalla Provincia di Torino e realizzata grazie alle pubbliche amministratrici dei comuni di Candia, Caluso, Mazzè, Montalenghe, San Giusto, Villareggia e Vische.

Durante la conferenza stampa, a cui hanno partecipato tutti i sindaci e le amministratrici dei Comuni interessati, oltre all’assessore provinciale alle Pari Opportunità e alle Relazioni Internazionali, Aurora Tesio, è

stata illustrata la rassegna di incontri e attività che porteranno il tema delle pari opportunità nelle strade e nelle piazze dei paesi del Canavese attraverso rappresentanti femminili di spicco del mondo della politica, della cultura e dello spettacolo. Gli incontri saranno arricchiti da iniziative culturali, mostre, proiezioni di film, spettacoli e curiosità, dedicati a tutte le donne.

Le conferenze e i dibattiti affronteranno i temi degli stereotipi nella comunicazione, della violenza di genere, della disabilità, del lavoro, della cultura e favoriranno un proficuo interscambio tra i Comuni aderenti all’iniziativa.

Il progetto è ideato, promosso,

organizzato e realizzato solo da donne: politiche, professioniste, relatrici, giornaliste, artiste.



## Donne in lotta oltre ogni confine

Lunedì 29 ottobre 2007 alle Ore 11 presso la Sala Consiglieri della Provincia di Torino – si terrà un incontro con le donne elette e rappresentanti dei Comuni, della Provincia di Torino, della Regione Piemonte. Le donne delle Mujeres en Lucha consegneranno loro ufficialmente il documento redatto dalle attiviste dei 25 Paesi (Roma, 26 ottobre '07) per richiederne il sostegno.

“Mujeres en lucha” è una iniziativa dell’associazione delle Madri Argentine di “Plaza de Mayo” – che da trent’anni incarnano il volto della resistenza, delle “donne in lotta” – che riunirà 25 donne provenienti da vari Paesi del mondo per scambiare esperienze, affermare la possibilità di una pratica politica radicalmente “altra”

e costruire nuovi strumenti di pace, giustizia, libertà e dignità umana, capaci di generare sogni, progetti, relazioni.

A partire dalla straordinaria pratica politica che vede oggi protagoniste centinaia di associazioni femminili nei Cinque Continenti che combattono in vari modi le ingiustizie, le violenze, i fondamentalismi, i regimi e le guerre, l’incontro vuole affermare che è possibile una prassi politica radicalmente “altra” per affrontare questi conflitti.

L’iniziativa si inserisce nel programma del progetto Approdi – in programma da ottobre a dicembre 2007 – che anche quest’anno coinvolge artiste e donne responsabili di movimenti e/o associazioni provenienti da diversi paesi del mondo

e si articola secondo la sua struttura in formazione/scambi, visibilità, produzioni, con l’intento di porsi nell’attualità delle vicende culturali e politiche, sollecitando la responsabilità civile delle artiste.

Partecipano all’incontro: Faiza Hameed Alaraji – Amman; Giordania, Ayan M. Matano – Nairobi; Kenya, Ruth El-Raz – Jerusalem, Israele; Damia Benkhouya – Rabat, Marocco; Marta Levi – assessore alle Pari Opportunità del Comune di Torino; Amalia Neirotti – presidente Anci Piemonte; Laura Cima – consigliera di Parità Provincia di Torino; Aurora Tesio – assessore alla Pari Opportunità e Relazioni Internazionali Provincia di Torino; Giuliana Manica – assessore alle Pari Opportunità Regione Piemonte.

### Visita in Val Pellice

Una splendida giornata di sole ha accompagnato il presidente della Provincia Antonio Saitta nella full-immersion in Val Pellice del 19 ottobre. Il “venerdì dal Sindaco” è cominciato dal mattino con la visita a uno stabilimento industriale di lavorazione della pietra di Luserna, accompagnato dagli amministratori di Lusernetta e Rorà. Il sindaco Roberto Mauro e il vicesindaco Giorgino Cesano hanno condotto Saitta a Lusernetta in municipio, dopo avergli fatto conoscere gli splendidi affreschi della cappella di San Bernardino, un vero gioiello di arte medievale. Il testimone è poi stato rilevato dal vicesindaco di Rorà, Giorgio Odetto, che ha guidato l’ospite sino in punta alla valle del Luserna; dopo la visita a un’officina artigiana di lavorazione della pietra, l’incontro con la Giunta comunale guidata dal sindaco Adolfo Rivoira e il pranzo allo chalet del Parco Brik.

Veloce discesa a fondovalle e risalita ad Angrogna, dove in municipio il sindaco Mario Malan e i suoi assessori hanno accolto Saitta chiedendogli l’aiuto della Provincia per la manutenzione degli 85 km di strade di montagna che possiede il piccolo Comune.

Quindi risalita sino alla testata della Val Pellice, a Bobbio. Anche qui il sindaco Giuseppe Berton, il vicesindaco Fulvio Mannino e l’assessore Pier Claudio Salomon hanno rimarcato la difficoltà di manutenzione delle strade di montagna e di gestione degli accessi alla Conca del Prà per i vincoli della legge 45/1989.

Qualche chilometro per scendere a Villar Pellice, ma tragitto lentissimo a causa di una insuperabile transumanza e inevitabile ritardo in municipio per l’incontro con il sindaco Bruna Frache, assessori e consiglieri comunali; presente anche una delegazione del Gruppo Alpini, che ha da poche settimane

festeggiato il 50ennio di Fondazione, con una apposita pubblicazione omaggiata al Presidente. Il sindaco ha sottolineato la necessità di avviare il progetto per allargare la strozzatura rimasta sulla Sp 161 all’entrata del paese, visionata a piedi al termine dell’incontro, e ha chiesto al Presidente di intervenire per allineare gli orari di partenza dell’autolinea di Valle con l’orario di arrivo dei treni. Lo stesso disservizio è stato lamentato a Torre Pellice dal sindaco Claudio Bertalot, dal vicesindaco Marino Geuna e dagli altri assessori convenuti in municipio. Dopo un approfondimento sul tema dello sviluppo turistico collegato all’attività della nuova AtI unica – argomento sollevato anche in tutti gli altri Comuni della Valle – si è proceduto a un sopralluogo all’area valdese, fresca di riqualificazione con un progetto realizzato e cofinanziato dalla Provincia, e alla Sp161, per vedere sul posto le esigenze di interventi di limitazione della velocità richiesti alla Provincia dagli Amministratori.

Tappa successiva a Bibiana, dove Saitta, invitato dal sindaco Elda Bricco, ha partecipato all’inaugurazione della “Fiera del kiwi” tagliando il nastro della mostra “Omaggio a Teonesto Deabate”, il noto pittore paesaggista torinese del secolo scorso.

Il Presidente della Provincia ha concluso poi la sua intensa giornata a Vigone, in festa per l’inaugurazione della “Fiera del mais e dei cavalli”. Ritrovo al Teatro Selve, un gioiello ottocentesco da poco ritornato allo splendore originale grazie al restauro finanziato anche da un cospicuo contributo provinciale. I tanti convenuti, tra cui molti sindaci dei Comuni della Pianura Pinerolese, hanno potuto apprezzare la bellezza e la funzionalità del teatro grazie a una breve pièce comica messa in scena dalla compagnia locale. Quindi visita alla curiosa raccolta storica di organetti da luna park attigua al teatro e trasferimento in municipio, dove nel salone consiliare gli Amministratori della zona si sono confrontati sul tema dello sviluppo del Pinerolese. Introdotto dal sindaco Dino Ambrosio, Saitta ha trattato i temi della sicurezza, dei collegamenti, dell’ambiente, dell’autenticità dei luoghi con i loro tesori d’arte, delle potenzialità dell’AtI unica, del Pti avviato nell’area; il Presidente ha infine proposto con l’anno nuovo di costruire una riflessione complessiva, sul modello utilizzato con successo per il Piano strategico del Canavese. Ultimo atto in piazza, con cittadini, autorità, banda musicale e majorettes, per l’inaugurazione ufficiale della mostra mercato vigonese.



*Il presidente Saitta con un intagliatore della pietra a Luserna*

## A cura di Edgardo Pocorobba

### I "Musici di Santa Pelagia" presentano la stagione 2007/2008

Giovedì scorso 18 ottobre, in Sala Marmi, alle 11, è stata presentata la stagione 2007/2008 dell'Associazione "I Musici di Santa Pelagia", orchestra che ha concluso la rassegna "In giardino d'Estate" interpretando le Sinfonie di William Boyce. È stato il direttore artistico Maurizio Fornero a illustrare i contenuti del cartellone che prevede l'apertura sabato 27 ottobre nella Chiesa di Santa Pelagia dove saranno presentati, in prima esecuzione moderna, il concerto per violoncello e orchestra del musicista astigiano

Carlo Graziani. Sabato 17 novembre, nella Chiesa di San Tommaso Apostolo, verrà proposta la *Messa a tre voci* di Giacomo Carissimi eseguita dall'Ensemble Consortium Carissimi per la direzione di Vittorio Zanon. Il terzo concerto della stagione previsto per il 15 dicembre nella Chiesa di San Lorenzo è dedicato a due compositori frati francescani Giovan Battista Martini e Francesco Vallotti di cui saranno presentati due inediti: il "Salve Regina" a due voci e strumenti e il "Te Deum" per soli, coro e strumenti.

L'esecuzione corale è affidata al Coro dell'Accademia del Santo

Spirito preparato da Pietro Musino e all'ensemble strumentale dei Musici di Santa Pelagia diretto da Luigi Pagliarini.

Sabato 12 gennaio 2008 verrà eseguito da Les Nations *Il transito di San Giuseppe* di Giovanni Paolo Colonna, oratorio a quattro voci e strumenti.

L'esecuzione sarà diretta da Maria Luisa Baldassarri nell'Oratorio di San Filippo Neri di Torino. Gli altri appuntamenti saranno il 23 febbraio al Circolo dei Lettori, il 15 marzo nella Chiesa di Santa Maria di Piazza, il 19 aprile nella Cappella dei Mercanti. La stagione sarà conclusa a Santa Pelagia il 17 maggio.



La presentazione della stagione de "I Musici di Santa Pelagia"

## Quando l'arte incontra il design

### Una mostra a Torino organizzata dall'Associazione "Andrea Zerbino"

"Arte e Design, La pittura incontra l'architettura e il design" è il titolo di una rassegna patrocinata da Provincia di Torino, Regione Piemonte, Città di Torino e Associazione Culturale Amici di Bene, organizzata dall'Associazione Artistica Culturale "Andrea Zerbino".

La rassegna, dal 10 al 30 novembre, è allestita a Palazzo Birago di Vische, in via Vanchiglia 6, Torino, e presenta una serie di dipinti di 33 artisti ispirati dai grandi designer.

Realizzazioni architettoniche e oggetti d'uso quotidiano sono così diventati soggetti artistici per i pittori dell'Associazione. L'appuntamento rientra fra le manifestazioni organizzate in vista del World Design Capital che avrà luogo a Torino nel 2008.



## Barbera austero e Arneis elegante

Il sottotitolo dice *Storia e caratteristiche di 580 varietà autoctone*, cioè "native" di una particolare zona. Si parla di vitigni italiani. Nella guida si è adottato il metodo di considerare autoctoni i vitigni la cui presenza nel territorio è antica, per testimonianze e attestazioni orali o scritte; e sono considerati italiani anche quei vitigni coltivati in altri Paesi e presenti in Italia da tempo immemorabile.

La pagina di istruzioni su come consultare la guida è chiara e senza difficoltà si scorre e per ordine alfabetico si trovano le schede: a fondo pagina le regioni e il nome del vitigno, in giallo o in rosso se si tratta di uva bianca o rossa, va da sé.

E allora si cercano i vitigni conosciuti o ci si arriva seguendo i sinonimi scritti in grassetto nei testi e in un indice a fine libro. Del vitigno autoctono si dice la storia, la diffusione, poi l'aspetto del grappolo, dell'acino e il tipo di vino che ne ricava.

Ho cercato i vitigni per vini a Docg e a Doc del Piemonte, perché le radici portano lì, e ho scoperto l'interesse per la storia, le origini di questa e di quella vite vista e amata in ogni suo colore.

Ad esempio. Prime testimonianze dell'Arneis si trovarono in un documento del 1478, si parlava di *Bric Renesio*, alle spalle di Canale, nel Roero, la zona a sinistra del Tanaro.

Una volta, quarant'anni fa, proprio a Canale, *Ca' d'Garbinet*, ma non solo lì, in tutte le vigne, i filari dell'arneis intercalavano quelli del Nebbiolo perché gli uccelli erano attratti dall'aroma del bianco e non becchettavano il vino rosso, allora considerato più pregiato. Era dolce, l'arneis, si beveva a fine pasto, preso all'ultimo dalla cantina, fresco, leggermente *nebbioso* come tutti i bianchi di allora.

Ora l'Arneis gode di un grande

successo, limpido, giallo tendente al verdolino, "profumi fini di fiori, erba, frutta bianca, retrogusto di mandorla amara" (pag.63). Perfetto. Altro autoctono piemontese il Barbera, menzionato ufficialmente nel 1798 (pag.70), forse il vitigno a bacca scura più coltivato in Italia, insieme al Sangiovese.

Le uve maturano subito prima del Nebbiolo, ottimo se lavorato in purezza o se abbinato ad altre varietà. Corposo, asciutto, austero. Il Barbera *dij Marun*, sempre a Canale – quello che adesso si lascia maturare in botte anche venti mesi – veniva spillato con un succhiello, si lasciava zampillare in un bicchiere, si ritappava il foro con la cera, si faceva dondolare con delicatezza il vino nel vetro, si beveva. I contadini andavano alla luce per vederne le sfumature di colore, e dicevano buono, *bùn*.

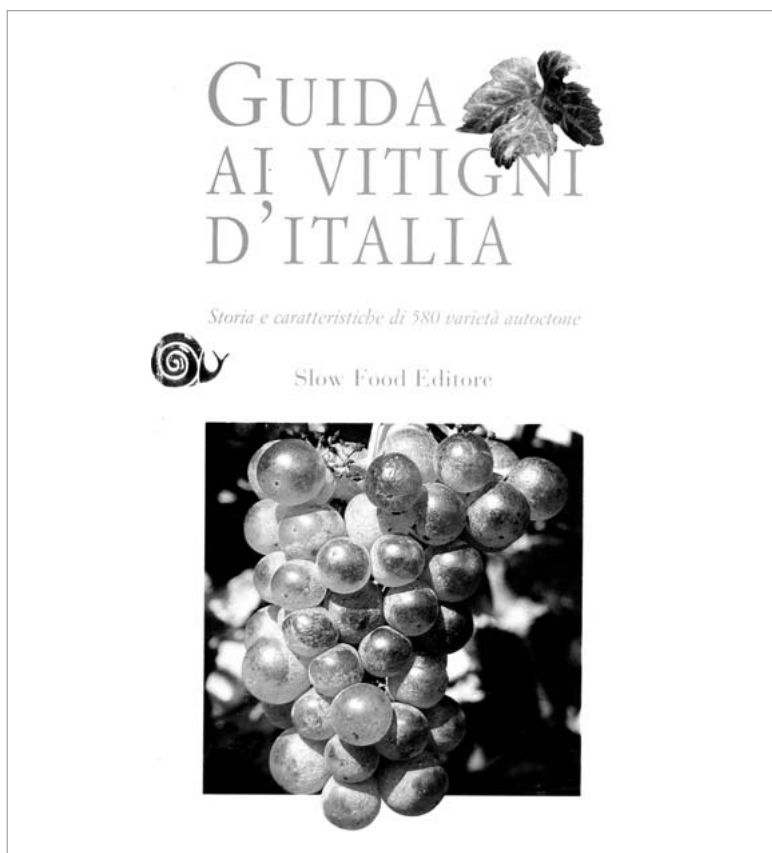
Che voleva dire "ricco di profumi, con richiami di frutta rossa, sottobosco e spezie, mentre in bocca

lascia emergere un gusto asciutto, austero, sostenuto da acidità evidente..." (pag.71).

Questo può produrre la splendida Guida dello Slow Food. Far emergere il desiderio di conoscere la storia dei vitigni, quelli che solleticano ricordi ed emozioni e quelli che si conoscono appena, i vini quasi sconosciuti che azzardiamo ad acquistare in qualche occasione, quelli della *carta dei vini* delle buone trattorie...

Al termine delle schede, alcuni indici: vitigni per vini a Docg, per vini a Doc, e l'indice di tutti i vitigni, proprio tutti. C'è anche il *Nascetta di Novello*, nella Langa, raro, che "dimostra di reggere bene il passaggio in legno piccolo e ha buone proprietà longeve" (pag.306).

A cura di Fabio Giavedoni, Maurizio Gily, *Guida ai vitigni d'Italia*, Slow Food Editore, 2005, Bra (CN), pagine 673, euro 14.







- ISTITUZIONALE
- Presidente della Provincia
- Giunta
- Consiglio
- Comuni e comunità montane

**PRIMO PIANO**

**Il piano anti smog**  
Limitazioni del traffico dal 5 novembre in 17 Comuni.




**MIP**  
iniziative per creare nuove attività e mettersi in proprio.



- INFO E SERVIZI
- URP - Ufficio relazioni con il pubblico
- FAQ - domande frequenti
- Contatti
- Le nostre sedi

Sviluppo Locale

**Mettersi in Proprio**



introduzione

**MIP - METTERSI IN PROPRIO**



La Provincia di Torino, tramite il servizio MIP - Mettersi in Proprio, vanta un'esperienza decennale nelle iniziative volte a favorire la nascita ed il consolidamento di nuove imprese.

Nell'ambito delle iniziative previste dal **Programma Operativo Regionale - Misura D3 - Obiettivo 3 - FSE** con l'utilizzo dei fondi dell'Unione Europea, del Ministero del Lavoro e della Regione Piemonte, la Provincia di Torino ha dato l'avvio ad un corposo progetto che prevede la realizzazione, nell'arco dell'anno in corso, di dodici sportelli distribuiti sul territorio provinciale con compiti di supporto e consulenza a quanti intendano avviare nuove attività imprenditoriali.

Gli Sportelli Creazione Impresa D3, ubicati per lo più presso le sedi degli Sportelli Unici per le Attività Produttive presenti all'interno dei Comuni, saranno a regime i seguenti: **Torino, Chivasso, Ivrea, Orbassano (presso Assot), Moncalieri, Settimo T.se, Pinerolo, Rivoli, Castellamonte, Santena.**

Agli sportelli possono accedere tutti coloro che intendono realizzare una nuova iniziativa imprenditoriale all'interno del territorio della provincia di Torino e sono interessati a valutarne la concreta fattibilità.

Per usufruire del servizio si deve contattare il numero verde **800-146766** che provvede, dopo un primo esame dell'ipotesi imprenditoriale, ad indirizzare l'utente allo sportello d'accoglienza competente per territorio. In alternativa è possibile collegarsi al sito [www.mettersinproprio.it](http://www.mettersinproprio.it) dove, oltre alla possibilità di richiedere un appuntamento tramite l'apposito modulo, l'utente può trovare prime utili informazioni sull'iniziativa.



Mettersi in proprio

- introduzione
- metodologia del servizio
- porte aperte all'innovazione
- rete sportelli
- statistiche del servizio
- idee di impresa

Utilità

- cartografia
- documentazione
- fonti di informazione
- faq
- contatti


Sezioni interne

- home sviluppo locale
- automotive regions
- distretti industriali
- infrastruttura satellitare
- internazionalizzazione PMI
- marketing territoriale
- mettersi in proprio
- patti territoriali
- piani integrati d'area
- piano strategico del canavese
- PiC Venture
- P.I.S.L.
- PTI-Programmi Territoriali Integrati
- salone dello sviluppo locale
- sportello unico
- trasferimento tecnologico

Strumenti

- News
- modulistica
- ... (partially obscured)

Vi invitiamo a consultare il portale Internet all'indirizzo <http://www.provincia.torino.it/sviluppocale/mip> dove troverete maggiori informazioni.



# HAI UN'IMPRESA IN MENTE?

La Provincia di Torino, grazie agli Sportelli Creazione Impresa D3, ti offre il supporto gratuito di un tutor per verificare la fattibilità del tuo progetto d'impresa.



PER CONOSCERE MIP  
[www.metttersinproprio.it](http://www.metttersinproprio.it)

Numero Verde

**800-146766**